

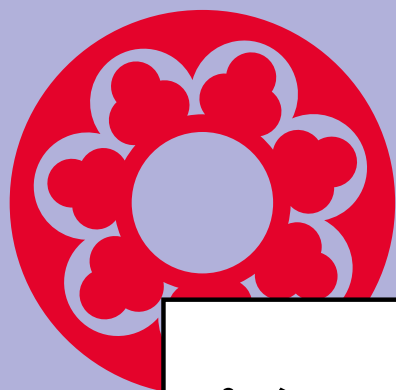
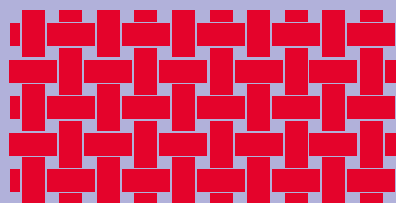
LE DÉPARTEMENT DE L'ISÈRE
PRÉSENTE



MUSÉE DE
SAINT-ANTOINE
L'ABBAYE



SAISON
2025



ENTRÉE
GRATUITE

DANS LES 11 MUSÉES
DU DÉPARTEMENT DE L'ISÈRE
musees.isere.fr

isère
LE DÉPARTEMENT

RÉSEAU DES 11 MUSÉES GRATUITS DU DÉPARTEMENT DE L'ISÈRE

Avec une présence forte sur le territoire grâce à l'implantation de ses musées départementaux accessibles gratuitement, la politique patrimoniale du Département de l'Isère vise à mettre à disposition des publics toute la diversité des patrimoines (historique, archéologique, artistique, ethnographique...) sous les formes les plus dynamiques et les plus ouvertes.

Le musée de Saint-Antoine-l'Abbaye fait partie du réseau des 11 musées gratuits du Département de l'Isère.



ENTRÉE GRATUITE

MUSEES.ISERE.FR

📍 📱 📺 @culture.isere

ÉDITO

Trame d'histoires



Jean-Pierre Barbier
Président
du Département
de l'Isère

Intimement lié au site historique qui lui sert d'écrin, le musée de Saint-Antoine-l'Abbaye — l'un des onze musées du Département de l'Isère — entend mettre en lumière l'une des rares pièces tissées d'origine aubussonnaise commandée par les Hospitaliers de Saint-Antoine en 1623 au maître-tapissier et marchand Léonard de Vialleys. Tapisseries de chœur, proches par le style et la période convoquée du cycle viennois consacré à saint Maurice ou tapisseries d'ornement pour les salles capitulaires, la destination de cette tenture de grand format n'en demeure pas moins énigmatique, et c'est bien là tout l'enjeu de cette nouvelle présentation.

Si l'exposition *De laine et d'or. Une histoire tissée au XVII^e siècle* donne à redécouvrir l'épopée de Joseph, fils de Jacob, dont le cadre narratif prisé par le Grand Siècle fait alors figure de modèle, elle invite tout autant à interroger le contexte artistique mis au service d'un ordre en reconquête.

Ainsi, les dix pièces constitutives de cet ensemble se révèlent à travers toute la puissance des coloris, le foisonnement du décor et la subtilité de la composition, lesquels firent la fortune des ateliers d'Aubusson.

Et comme pour mieux célébrer cette redécouverte, le musée de Saint-Antoine-l'Abbaye habille cette nouvelle saison d'une programmation des plus séduisantes où musique baroque, découvertes olfactives et faïences pharmaceutiques issues des collections du musée des Hospices Civils de Lyon entrent en résonance avec d'autres esthétiques, plus actuelles, constituant ainsi la trame d'histoires plurielles et singulières.

Pousser la porte de nos musées départementaux invite continuellement à la fois à découvrir, s'émouvoir et cultiver l'histoire au présent.

EXPOSITIONS

De laine et d'or. Une histoire tissée au XVII^e siècle

**EXPOSITION
TEMPORAIRE**

**Du 6 juillet
au 2 novembre**

Noviciat

Commandée en 1623 à Léonard de Vialleys, maître-tapissier de la ville d'Aubusson, par le chapitre conventuel de l'Abbaye, la tenture de l'Histoire de Joseph demeure l'une des rares suites de la première moitié du XVII^e siècle d'origine aubussonnaise. Cette exposition permettra de lever le voile sur le contexte de la commande, le choix du sujet traité ou encore l'histoire des techniques, à la faveur d'une présentation contemporaine et immersive.

Of wool and gold. History woven in the 17th century • In 1623, the Abbey's chapter of friars commissioned this tapestry from Léonard de Vialleys, master tapestry-maker in Aubusson. It depicts the story of Joseph and is one of the rare early 17th century works that originated in Aubusson. This exhibition sheds light on the context of the commission, the choice of subject and the history of the techniques used, all in a contemporary and engaging display.

Chroniques d'une abbaye

**PARCOURS
MUSÉOGRAPHIQUE**

**Du 3 mars au
2 novembre**

Noviciat

Autour de l'église abbatiale de Saint-Antoine, une histoire mouvementée se dévoile. Depuis l'arrivée des reliques au XI^e siècle jusqu'à l'âge d'or et au déclin des Hospitaliers de Saint-Antoine, c'est une histoire religieuse et politique qui s'écrit, en même temps qu'une histoire des soins. Parcourez un millénaire d'histoire à l'aide des audioguides mis à votre disposition gratuitement à l'accueil du musée pour une visite intuitive et enrichie de nouveaux contenus.

Chronicles of an Abbey • The abbey church of Saint-Antoine is steeped in history. From the arrival of the relics in the 11th century to the golden age and subsequent decline of the Hospital Brothers of Saint Anthony, religious and political history was written, alongside that of healthcare. Explore a thousand years of history using the free audio-guides available at the reception desk and enjoy an intuitive tour featuring new content.



Parfums d'histoire, du soin au bien-être

Nouveauté
2025

PARCOURS MUSÉOGRAPHIQUE

Nouvel espace
à partir du
21 septembre

Du 3 mars au 24 août
et du 21 septembre
au 7 décembre

Grandes écuries -
Grande cour

Fermeture temporaire
du parcours *Parfums
d'histoire, du soin au
bien-être*, du 25 août
au 20 septembre.

Réouverture à
l'occasion des
Journées européennes
du patrimoine.



En partenariat avec le Musée des Hospices Civils de Lyon.

Depuis l'Antiquité, le parfum participe
au soin des corps mais aussi des âmes.

Le parcours muséographique retrace l'histoire
croisée du parfum et du bien-être à travers
les siècles. Venez découvrir des matières
premières, végétales ou animales, et sentir
les parfums iconiques recréés pour l'occasion.
Une exposition vivante et interactive enrichie
dès le 21 septembre d'un nouvel espace,
L'apprenti herboriste.

Historical perfumes, from healthcare to well-being
Since ancient times, perfume has been used to
care for both body and soul. The tour charts the
intersecting history of perfume and well-being
over the past centuries. Come and learn about
the raw materials, derived from plants or animals,
and smell the iconic perfumes recreated for the
occasion. This lively, interactive exhibition will be
extended on 20 September to include a new section,
The Herbalist's Apprentice.

Écoles et musée. Géant ou minuscule: l'échelle de l'art

EXPOSITION TEMPORAIRE

Du 14 juin
au 21 septembre

Noviciat -
Salle pédagogique

Ce projet d'éducation artistique et culturelle a réuni 11 classes de
primaire du Territoire Sud-Grésivaudan et 6 résidents de l'EHPAD
René Marion de Roybon. Visites et ateliers au musée, à l'école ou
en médiathèque ont permis aux enfants de découvrir des artistes,
des œuvres et des procédés de création. Ils ont pu expérimenter,
produire, créer et s'exprimer en interrogeant les rapports d'échelle
dans l'art, des minutieuses enluminures médiévales aux monumentales
œuvres du XVII^e siècle. Découvrez leurs travaux dans l'exposition.

Schools and Museum Exhibition. The scale of artworks - gigantic or tiny • This artistic,
cultural and educational project brought together 11 primary school classes from the
Sud-Grésivaudan area and 6 residents from the René Marion nursing home in Roybon.
Children took part in tours and workshops at the museum, at school and in the media
library, learning about artists, works of art and creative processes. They were able
to try out, produce, create things and express themselves by exploring different scales
in art, from minute medieval illuminations to monumental 17th-century works of art.
The exhibition showcases their work.



ATELIERS, VISITES GUIDÉES

AUTOUR DU SITE ABBATIAL ET DU PARCOURS CHRONIQUES D'UNE ABBAYE

Saint-Antoine au fil du temps

Nouveauté
2025

VISITE GUIDÉE

Dimanches 6 avril
et 6 juillet à 15h

Le temps des
bâisseurs : splendeurs
du gothique

Dimanches 4 mai
et 7 septembre à 15h

Le temps de la
curiosité : curiosités
minérales ou animales ?

Dimanches 1^{er} juin
et 2 novembre à 15h

Le temps du
renouveau : art
et collections

Noviciat

Gratuit

Durée : 1h environ

Réservation conseillée
(places limitées)

Une visite guidée thématique — architecture, science et art — avec comme point d'orgue la découverte de la nef de l'église abbatiale et de son décor sculpté depuis les hauteurs. Salon d'apparat, triforium, logis abbatial et parcours muséographique n'auront plus de secrets pour vous.

Saint-Antoine through the ages - New in 2025 • A theme-based guided tour focussed on architecture, science and art, culminating in a view of the nave of the abbey church and its sculpted décor from above. The ceremonial hall, triforium, Abbots' abode and museum tour will reveal all their secrets to you.



AUTOUR DU PARCOURS PARFUMS D'HISTOIRE, DU SOIN AU BIEN-ÊTRE

Des odeurs et des émotions

ATELIER

Samedi 22 mars
à 10h30

Grandes écuries

Tarif : 5€/personne

Durée : 1h30

Réservation conseillée
(places limitées)

À partir de 12 ans

Avec Aurélie Chambeyron, Docteur en pharmacie, aromathérapeute et experte en aromaparfumerie.

Venez vivre l'expérience corporelle des liens profonds et subtils qui existent entre les odeurs et nos émotions, au sein du parcours *Parfums d'histoire, du soin au bien-être*. Vous découvrirez comment l'équilibre d'une fragrance crée l'harmonie intérieure à travers les connexions des notes de tête, de cœur et de fond d'un parfum avec nos sphères mentale, émotionnelle et physique.

Scents and emotions • Come and experience the deep and subtle connections between the natural essences of medicinal plants and perfumes and our emotions. By exploring how a fragrance's top, middle and base notes interact with our mental, emotional and physical states, we discover the inner harmony that a balanced fragrance can bring.

Sophro-relaxation

ATELIER

PARENTS-ENFANTS

Samedi 15 novembre
à 10h30

Grandes écuries

Tarif : 5€/personne

Durée : 1h30

Réservation conseillée
(places limitées)

À partir de 6 ans



Avec Aurélie Guignier, sophrologue.

Découvrez les parcours muséographiques autrement grâce à un temps privilégié en famille au cœur du musée. Des exercices pratiques de relaxation et de sophrologie autour de l'odorat permettront à chacun, petits et grands, de retrouver calme et sérénité en profitant du cadre historique.

Sophro-relaxation for parents and children • See the exhibition from a different perspective by spending some special time with your family in the heart of the museum. Through relaxation and sophrology, people of all ages experience a sense of peace and serenity while enjoying the historic setting.

AUTOUR DE L'EXPOSITION TEMPORAIRE *DE LAINE ET D'OR.*UNE HISTOIRE TISSÉE AU XVII^E SIÈCLE

L'art du renouveau, un parcours au cœur des collections de l'Abbaye aux XVII^e et XVIII^e siècles

VISITE GUIDÉE

Dimanche 5 octobre
à 15h30

Noviciat et
Église abbatiale

Gratuit

Durée: 1h environ

Réservation conseillée
(places limitées)

Une approche sensible du renouveau des arts et des sciences au lendemain des guerres de Religion, un cheminement du musée vers l'église abbatiale et ses trésors.

The art of renewal, a look at the Abbey's collections in the 17th and 18th centuries • A sensitive approach to the revival of the arts and sciences in the aftermath of the Wars of Religion, taking visitors from the museum to the abbey church and its treasures.



Visite-atelier en famille

ATELIER

Judi 23 octobre
à 15h

Noviciat

Tarif: 5€/enfant

Durée: 1h15

Réservation conseillée
(places limitées)

Enfants de 6 à 12 ans
accompagnés
d'un adulte

Une balade à hauteur d'enfant dans l'exposition temporaire *De laine et d'or. Une histoire tissée au XVII^e siècle*, suivie d'une initiation aux gestes du tissage avec un médiateur du musée.

Family tour and workshop • A children's tour of the temporary exhibition Of wool and gold. Itinerary of a master weaver, followed by an introduction to weaving.

ÉVÈNEMENTS SPECTACLES CONCERTS

NUIT EUROPÉENNE DES MUSÉES

Des bleuets dans les yeux

DANSE

Samedi 17 mai
à 19h et 21h

Noviciat

Gratuit

Durée: 1h environ

Réservation conseillée
(places limitées)

Par la Compagnie L'Hélice - Myriam Naisy.

Dans les espaces muséographiques, la Compagnie L'Hélice Myriam Naisy célèbre les 30 ans du Quatuor Élysée avec sa nouvelle création 2024 *Des bleuets dans les yeux*. C'est en découvrant le concert solo de Caroline Champy-Tursun, chanteuse, musicienne et compositrice, que Myriam Naisy a souhaité associer cette artiste à la danseuse Salima Noudé, créant ainsi une conversation énigmatique entre deux personnalités généreuses et habitées. De la musique et de la danse, deux femmes qui se dédoublent, en effet miroir.

Cornflowers in our eyes
In different areas of the museum, the Compagnie L'Hélice Myriam Naisy celebrates the 30th anniversary of the Élysée Quartet with its new 2024 production: *Cornflowers in our eyes* (Des bleuets dans les yeux).



Poésie baroque

CONCERT

Dimanche 18 mai
à 15h

Église abbatiale

Gratuit

Durée 1h

Sans réservation

Par le Quatuor Élysée.

Prolongeant la magie d'un 30^e anniversaire, le Quatuor Élysée offre un répertoire sensible et vibrant pour l'église abbatiale : Bach, Albinoni, Corelli et Vivaldi unissent leurs mélodies le temps d'un concert-événement.

Baroque poetry • Carrying on the magical spirit of its 30th anniversary, the Élysée Quartet perform a sensitive and vibrant repertoire in the abbey church. This concert-event combines the melodies of Bach, Albinoni, Corelli and Vivaldi.



Les Allées Chantent

CONCERTS

Salon aux gypseries

Gratuit

Sans réservation.
Dans la limite des
places disponibles

Les Allées Chantent, organisées par l'EPCC Arts en Isère Dauphiné Alpes, proposent chaque année une tournée de 80 concerts en Isère. Châteaux, églises, musées du Département, parcs et jardins, granges, anciennes usines : les concerts investissent des lieux remarquables et patrimoniaux, du nord au sud de l'Isère jusque dans les plus petites communes.

Les Allées Chantent • Les Allées Chantent perform 80 concerts a year in Isère, organised by the EPCC Arts in Isère Dauphiné Alpes. The concerts are held in castles, churches, museums, parks and gardens, barns and old factories, in remarkable heritage sites all over the department of Isère and even in the smallest of towns.

Programmation en cours.

Rendez-vous sur notre site Internet, rubrique Agenda.

Concert inaugural : Messe en si mineur de J. S. Bach

CONCERT

Samedi 5 juillet à 21h

Église abbatiale

Gratuit

Durée : 2h
avec entracte

Sans réservation.
Dans la limite des
places disponibles

Par l'Ensemble Vocal de Grenoble.

Contrairement aux œuvres contrapuntiques des dernières années de sa vie, la Messe en si mineur n'a pas été entièrement composée entre 1746 et 1749. Johann Sebastian Bach a retravaillé des pièces antérieures écrites dans divers contextes et a réussi à créer une œuvre nouvelle et originale à partir de ce matériau composite. L'Ensemble Vocal de Grenoble, dirigé par Mustapha Nouali est composé de dix-huit chanteurs, tous solistes. Il s'est fixé pour mission de promouvoir des œuvres oubliées ou négligées de la musique française, italienne et allemande. Il sera accompagné pour l'occasion par les musiciens de l'Ensemble Le Jardin Musical.

Inaugural concert / Mass in B minor by Johann Sebastian Bach • Unlike the contrapuntal works composed in the last years of his life, the Mass in B minor was not composed in its entirety between 1746 and 1749. Johann Sebastian Bach reworked earlier pieces written in various contexts and created a new and original work from this composite material. The Ensemble Vocal de Grenoble, directed by Mustapha Nouali, comprises eighteen singers, all of them soloists. Its strives to promote forgotten or lesser-known works of French, Italian and German music. On this occasion, it will be accompanied by the musicians of the « Ensemble Le Jardin Musical ».



DANS LE CADRE

DU FESTIVAL

TEXTES EN L'AIR

Du mercredi 23 au dimanche 27 juillet 2025

Spectacles en cours de programmation.

Retrouvez toute la programmation sur le site du festival *Textes en l'Air*.

La Nuit de l'écriture

Vendredi 25 juillet
à partir de 23h

Noviciat

Réservation auprès de
la billetterie du festival
Tél : 07 69 53 40 71

Une invitation à passer une nuit au musée en compagnie de Jeanne Lepers et de Sabine Revillet. Au petit matin, le public est convié à entendre les créations nocturnes des participants, lues au cœur du Jardin médiéval.

Night-time writing • An opportunity to spend a night at the museum in the company of a guest author. Early the next morning, members of the public are invited to listen to the participants' night-time writings, read out in the medieval garden.

DANS LE CADRE
DE LA MÉDIÉVALE

**Droit d'entrée à la Médiévale, renseignements auprès de l'organisateur :
Saint-Antoine Développement.**

Contes à tisser

ANIMATION

Samedi 2 et dimanche 3 août à 16h et 17h

**Logis de l'abbé
Basse cour du musée**

Gratuit

Durée : 45 min

Sans réservation

Enfants à partir de
6 ans accompagnés
d'un adulte

Venez prolonger l'expérience médiévale par l'imaginaire autour du conte et initiez-vous aux gestes du tissage, guidés par un médiateur du musée.

Weaving tales • Continue your medieval experience with a medieval tale and learn the art of weaving, with the help of a museum guide.

Dans les marges, atelier enluminure

ATELIER

Samedi 2 et dimanche 3 août à 15h

**Logis de l'abbé
Basse cour du musée**

Gratuit

Durée : 3h

Réservation conseillée
(places limitées)

À partir de 10 ans

Avec Jean-Claude Miffre, formateur en enluminure.

Un temps suspendu au cœur de la Médiévale pour vous initier à la technique délicate de l'enluminure. Un voyage dans les marges des plus beaux manuscrits à la découverte des techniques utilisées au Moyen Âge : préparation du parchemin, tracé du modèle, pose de l'or, mise en couleur. À l'issue de l'après-midi, repartez avec votre création.

In the margins • During the Medieval Festival, try your hand at the delicate technique of illumination. Delve into the margins of the finest manuscripts and learn about techniques used in the Middle Ages - preparing parchment, tracing models, applying gold and colouring. At the end of the afternoon, take home your own work.



Dans la rue de l'apothicaire

ANIMATION

Samedi 2 et dimanche 3 août de 14h à 20h

Basse cour du musée

Gratuit

En continu

La rue au Moyen Âge est le théâtre de bien des rencontres : entrez, ouvrez les yeux, tendez l'oreille, elle bruisse de mille histoires.... Vous y croiserez apothicaire et chirurgien, frappeur de monnaie, écrivain public, bourreau et tourmenteur, teinturier, tisserand et d'autres encore..., pour une expérience immersive et dépaysante dans l'univers médiéval.
Coordination : La Maisnie du Chevalier Bragon.

In Apothecary Street (provisional heading) • In the Middle Ages, streets were the scene of many encounters. Marvel at merchants, lords and pilgrims from faraway lands and listen to the buzz of stories told in the streets. Coordination : La Maisnie du Chevalier Bragon.



Un empereur à Saint-Antoine

**PARADE
HISTORIQUE**

**Samedi 2
et dimanche 3 août
à 17h**

**En partenariat
avec le Comité
de jumelage
de Saint-Antoine-
l'Abbaye / Dionay.**

Dimanche 4 août 1415, l'abbaye de Saint-Antoine résonne des pas du cortège impérial. L'empereur germanique Sigismond a quitté Constance. Il rejoint Vienne, puis Valence par le Rhône avant de faire une entrée triomphale en l'abbaye gratifiant ainsi l'ordre des hospitaliers de Saint-Antoine de nombreux privilèges. Le temps d'une fête, L'Estampie propose de rouvrir le livre des grandes heures de Saint-Antoine.

Costumes : Dominique Louis pour le musée de Saint-Antoine-l'Abbaye.

An emperor comes to Saint Anthony's abbey • On Sunday 4 August 1415, Saint Anthony's abbey echoed with the footsteps of the imperial procession. The German Emperor Sigismund had left Constance. He made his way to Vienne and then Valence via the Rhône before making a triumphal entry into the abbey, thereby granting the Hospital Brothers of Saint Anthony numerous privileges. During the festival, L'Estampie will present the high points of Saint Anthony's history.

LES JOURNÉES
EUROPÉENNES
DU PATRIMOINE

Comme chaque année le musée de Saint-Antoine-l'Abbaye participe aux Journées européennes du patrimoine, rendez-vous incontournable pour partir à la découverte des richesses patrimoniales du site, classé parmi les « Plus beaux villages de France ».

European Heritage Days • Every year, the museum of Saint-Antoine-l'Abbaye takes part in the European Heritage Days, an event not to be missed if you want to discover the rich heritage of the site, listed as one of the 'Most Beautiful Villages in France'.

Stabat Mater

CONCERT

Samedi 20
septembre à 21h

Église abbatiale

Gratuit

1h environ

Sans réservation.
Dans la limite des
places disponibles

Stabat Mater • It was on the occasion of the feast of the Seven Sorrows of Mary on 18 March 1712 in the town of Brescia, in Lombardy, that Vivaldi created his Stabat Mater. In this sublime work, the composer set to music his personal reflections on the shock of death and how each of us confronts our own mortality. He expresses them in music that evolves subtly, giving way in the final verses to light, to forgiveness and to hope in 'the glory of paradise'.



Par l'Ensemble La Camera delle Lacrime et l'Hostel Dieu de Lyon.

C'est à l'occasion de la fête des Sept Douleurs de la Vierge le 18 mars 1712 dans la ville de Brescia, en Lombardie, que Vivaldi crée son Stabat Mater. À travers cette œuvre sublime, le compositeur met en musique ses réflexions intimes face à la sidération devant la mort et la confrontation de chacun à sa propre finitude. Il les traduit en une musique qui évolue subtilement, faisant place dans les derniers versets à la lumière, au pardon et à l'espoir dans « la gloire du paradis ».

Jean-Charles Sommerard et Annick Le Guérer se racontent

RENCONTRE

Dimanche 21
septembre à 16h

Salon aux gypseries

Gratuit

Sans réservation.
Dans la limite des
places disponibles

Avec Jean-Charles Sommerard, parfumeur et spécialiste d'aromathérapie et Annick le Guérer, anthropologue, spécialiste des odeurs et des parfums.

Un compagnonnage au long cours a donné vie au Vertueux, essence délicate et envoûtante inspirée par l'histoire pluriséculaire de l'abbaye de Saint-Antoine. C'est à cette aventure olfactive que Jean-Charles Sommerard et Annick Le Guérer vous convient, entre savoir-faire d'un maître-parfumeur et récits savoureux d'une historienne passionnée. Un voyage à goûter sans modération.

Jean-Charles Sommerard and Annick Le Guérer tell their story • A long-term partnership has led to the creation of Vertueux, a delicate and bewitching essence inspired by the long history of Saint Anthony's abbey. Jean-Charles Sommerard and Annick Le Guérer take you on an olfactory journey, combining the expertise of a master perfumer and the savoury stories of a passionate historian. Make the most of this adventure.



Il était une fois, une abbaye au Moyen Âge

VISITES GUIDÉES

Samedi 20 et
dimanche 21 septembre
à 15h et 16h30

Noviciat et site abbatial

Gratuit

Durée : 1h environ

Réservation conseillée
(places limitées)

Dès 1337, les Hospitaliers de Saint-Antoine initient des travaux d'envergure au chevet de leur église abbatiale. Les embellissements successifs voulus par les empereurs, rois et princes ouvrent alors l'âge d'or de l'abbaye. Suivez le guide, tendez l'oreille, les pierres bruissent de cette histoire vibrante.

Once upon a time, an abbey in the Middle Ages • As early as 1337, the Hospital Brothers of Saint Anthony began extensive work on the apse of their abbey church. The successive embellishments requested by emperors, kings and princes ushered in the abbey's golden age. Follow the guide and listen carefully as the stones echo with this vibrant history.



Parfum sacré, sacré parfum!

CONCERT

Samedi 6 décembre
à 17h

Église abbatiale

Gratuit

Durée: 1h

Sans réservation.
Dans la limite des
places disponibles

Par l'Ensemble Azafrán et Alain Carré.

À travers des musiques du Moyen Âge, hymnes, séquences, conduits monodiques ou polyphoniques, l'Ensemble Azafrán nous transporte vers d'entêtantes scansiones et implorations. Alain Carré a imaginé cette création comme un voyage, une déambulation sacrée, où les envolées vocales et parfumées s'échappent par volutes, nous conduisant sur les traces historiques et fantasmées des encens antiques, de la Reine de Saba au culte des saints dans l'Occident médiéval.

Holy perfume, sacred perfume! • An ode by Horace, inscribed in a ninth-century manuscript, evokes offerings of burnt spices to Roman divinities, the Queen of Sheba, Solomon and the splendors of a dreamed-up Orient in the Song of Songs, right up to the Saints and the Virgin Mary. Through hymns, sequences, monodic and polyphonic conducti, the Ensemble Azafrán carries us away with heady scansiones, implorations and soaring vocal flights spiralling out in (melismatic) volutes.

Atelier créatif

ATELIER

Samedi 6 et
dimanche 7 décembre
de 14h30 à 18h

Salon aux gypseries

Gratuit

En continu

Sans réservation.
Dans la limite des
places disponibles

Réalisez une décoration de Noël créative et inspirée, guidés par un médiateur du musée, et repartez avec votre création pour les fêtes.

Design a creative, imaginative Christmas decoration in this workshop conducted by a museum guide.

Jouons au musée

ANIMATION

Samedi 6 et
dimanche 7 décembre
de 14h30 à 17h30

Grandes écuries

Gratuit

En continu

Sans réservation

Enfants à partir de
6 ans accompagnés
d'un adulte

Venez découvrir l'abbaye au Moyen Âge autrement, le temps d'une partie de jeu en famille dans les espaces muséographiques.

Games at the museum
Find out more about the abbey in the Middle Ages through games.

Parcours lumière

PARCOURS

Samedi 6 et
dimanche 7 décembre
à partir de 17h

À l'approche des fêtes de Noël, quoi de plus magique que la lumière pour égayer les cœurs. Un événement ALPES ISHERE, source de hauteur.

Light trail • With Christmas just around the corner, what could be more magical than light to gladden our hearts? An «ALPES ISHERE source de hauteur» event.

Programmation
en cours.



AU JARDIN MÉDIÉVAL

Ouverture du
jardin médiéval
*Opening of the
Medieval Garden*
SAMEDI 29 MARS
À 14H



Initiation à la taille des rosiers

ATELIER

Samedi 29 mars
de 14h à 18h

Gratuit

En continu

Sans réservation

Tout public

En compagnie de Christian Carminati, jardinier du musée, découvrez les variétés anciennes de rosiers du jardin médiéval et initiez-vous à la taille annuelle de ces délicats buissons.

Introduction to rose pruning • In the company of the museum's gardener, discover ancient rose varieties and learn how to prune these delicate bushes.

Mon jardin de rêve

ATELIER

Jeu 24 avril à 15h

Tarif: 5€ par enfant

Durée 1h15

Réservation conseillée
(places limitées)

Enfants de 4 à 10 ans
accompagnés
d'un adulte

Une présentation d'albums jeunesse sur le thème des jardins suivie d'un atelier d'arts plastiques pour créer ton jardin imaginaire. Avec les médiateurs du musée.

My dream garden • A presentation of children's books on the theme of gardens, followed by an art workshop on how to create your own imaginary garden. With the help of museum guides.

DANS LE CADRE DE LA FÊTE DE LA NATURE

Balade ornithologique à la découverte des oiseaux du printemps

BALADE

Samedi 24 mai
à 9h30 et 10h30

Gratuit

Durée: 1h

Sans réservation
(places limitées)

Avec les animateurs de la LPO.

Rencontre avec le vivant autour du musée et du jardin médiéval à l'occasion d'une animation d'observation de l'avifaune. Choucas des tours, mésanges, faucons crécerelles, pinsons et chardonnerets seront certainement de la partie!

A bird-watching stroll to discover the birds of spring • A chance to observe wildlife around the museum and in the medieval garden. You're sure to spot jackdaws, chickadees, kestrels, finches and goldfinches!

À la rencontre des roses

VISITE

Samedi 24 mai
à 14h30

Gratuit

Durée: 1h15

Sans réservation.
Dans la limite des
places disponibles

À partir de 11 ans



Avec Cloé Flament, ingénieure horticole, *Naturellement botanique*.

Après la taille des rosiers en mars, venez vivre l'éclosion des roses du jardin médiéval! Une découverte des variétés et de leurs propriétés botaniques.

Come and discover the roses • Once the roses have been pruned in March, come and see them bloom in the medieval garden! Find out all about the varieties and their botanical characteristics.

Tisanes de plantes

ATELIER

Samedi 7 juin
et dimanche 8 juin
à 15h et 16h30

Gratuit

Durée: 1h

Sans réservation.
Dans la limite des
places disponibles

Avec Stéphane Rossi, herboriste, Au temps des fées.

Découvrez les secrets des « simples médecines » de la pharmacopée des Hospitaliers de Saint-Antoine et du Capitulaire de Villis de Charlemagne au IX^e siècle, au cœur du jardin médiéval, avec le docteur Stéphane Rossi, pharmacien-herboriste. Vous apprendrez à doser plantes et épices pour composer votre tisane bien-être, inspirée des traditions anciennes, et vous repartirez avec votre sachet d'infusion personnalisée. Un véritable voyage sensoriel à travers l'histoire des remèdes naturels!

Herbal teas • Take a walk through the medieval garden with pharmacist and herbalist Dr Stéphane Rossi and discover the secrets of the « simple medicines » found in the pharmacopoeia of the Hospital Brothers of Saint Anthony and Charlemagne's Capitulary of Villis in the 9th century. Following age-old traditions, learn how to combine plants and spices to make your own wellness herbal tea and take away your own personalised sachet. Let your senses journey through the history of natural remedies!



Les arts de la table au Moyen Âge

ANIMATION

Samedi 7 juin
de 14h à 18h
et dimanche 8 juin
de 14h à 17h

Gratuit

En continu

Sans réservation.
Dans la limite des
places disponibles

Avec ILC La Cité - Centre d'Histoire Vivante Médiévale et Renaissance.

À partir d'objets reconstitués à l'identique de pièces de fouilles, notamment des décors végétaux tels qu'on les trouvait sur les tables au Moyen Âge et à la Renaissance et des expressions françaises, Jean-François Vassal et Valérie Michel montreront comment nos arts de la table sont nés à l'époque médiévale. Ils évoqueront également l'organisation des jardins et la place des épices dans la cuisine comme dans les relations commerciales.

Tableware in the Middle Ages • Using objects recreated to perfectly reproduce those found in excavations, notably tableware decorated with plant motifs, as they were found on tables in the Middle Ages and the Renaissance, and referred to in French expressions, Jean-François Vassal and Valérie Michel will demonstrate how our tableware emerged in medieval times. They will also discuss how gardens were organised and the role of spices in cooking and trading.

Découverte de la biodiversité au jardin médiéval et sur le site abbatial

ANIMATION

Samedi 7 juin
de 14h à 18h

Gratuit

En continu

Sans réservation.
Dans la limite des
places disponibles

Avec Christian Carminati, jardinier du musée et un animateur des Espaces naturels sensibles du Département de l'Isère.

Explore biodiversity in the medieval garden and abbey grounds. • With Christian Carminati, the museum's gardener, and a guide representing the Department of Isère's Sensitive Natural Areas.



Balade naturaliste à Saint-Antoine-l'Abbaye

DÉCOUVERTE

Samedi 7 juin
à 14h et 16h

Gratuit

Durée: 1h30

Sans réservation.
Dans la limite des
places disponibles



Avec les Espaces naturels sensibles du Département de l'Isère.

Parcourez les sentiers et levez la tête... Guidés par un animateur nature, vous aurez un aperçu de la diversité du vivant à Saint-Antoine-l'Abbaye.

*Nature trail in Saint-Antoine-l'Abbaye
Accompanied by a naturalist, cast your eyes upwards and catch a glimpse of the diversity of life in Saint-Antoine-l'Abbaye.*

Voyage botanique au cœur du jardin médiéval

ANIMATION

Mercredis 9, 16, 23, 30 juillet et 6, 13 août à 16h30

Gratuit

Durée: 1h15

Sans réservation.
Dans la limite des places disponibles

À partir de 11 ans

Avec Cloé Flament, ingénieure horticole, *Naturellement botanique.*

Une découverte tout public des plantes du jardin médiéval dans une approche scientifique et sensorielle, en lien avec le parcours permanent *Parfums d'histoire*. Venez vous initier à la reconnaissance des végétaux et découvrir les vertus des plantes à travers mythes et légendes.

A botanical journey through the medieval garden • Visitors discover plants in the medieval garden from a scientific and sensory perspective, in conjunction with the permanent Historical Perfumes tour. Come and learn how to identify plants and discover their properties through myths and legends.



Lectures jeune public en famille

ANIMATION

Jeudis 7, 14 et 21 août à 15h30, 16h et 16h30

Gratuit

Durée: 30 min

Sans réservation.
Dans la limite des places disponibles

Enfants de 4 à 10 ans accompagnés d'un adulte

Avec un médiateur du musée.

Découverte d'albums jeunesse au jardin avec les médiateurs du musée; un choix de livres est à découvrir à la boutique du musée.

*Readings for youngsters and their families
Discovering children's books in the garden with the museum's guides; a selection of books is available in the museum shop.*

Comptines et chansonnettes...

ANIMATION

Jeudis 10, 17, 24, 31 juillet à 16h30 et 17h15

Gratuit

Durée: 45 min

Sans réservation.
Dans la limite des places disponibles

Enfants de 0 à 8 ans accompagnés d'un adulte

Avec Sandrine Boudry, *Et roulent les mots.*

Découverte d'albums jeunesse, comptines et chansonnettes... Un temps de lecture en plein air spécialement conçu pour le jeune et le très jeune public en famille; un choix de livres est à découvrir à la boutique du musée.

Discovering children's books, nursery rhymes and songs - an open-air reading session specially designed for young and very young children and their families. A selection of books is available in the museum shop.

Contes au jardin

ANIMATION

Vendredis 18 et 25 juillet et 8, 15 et 22 août de 15h30 à 18h

Gratuit

En continu

Dans la limite des places disponibles

Par Élisabeth Calandry, conteuse.

Le jardin des merveilles: une histoire des parfums et des plantes à travers les contes fantastiques du répertoire alpin. Il y aura des histoires pour tous les âges, médiévales ou modernes, fantastiques ou facétieuses, exotiques ou alpines, distillées au gré de l'instant, du public et du temps qu'il fera. On y croquera aussi quelques chansons presque oubliées mais dont les jardins se souviennent encore...

Tales in the garden • Wonderland in the garden - a history of perfumes and plants through fabulous tales of Alpine folklore. There will be stories for all ages, medieval and modern, fantastical and playful, exotic and Alpine, distilled to suit the moment, the audience and the weather. You'll also hear some almost-forgotten songs that the gardens still remember.



AGENDA

MARS

LUNDI 3		●	Ouverture du parcours permanent <i>Parfums d'histoire, du soin au bien-être</i>	p. 6
		●	Ouverture du parcours permanent <i>Chroniques d'une abbaye</i>	p. 4
SAMEDI 22	10h30	●	Atelier olfactif - Des odeurs et des émotions	p. 9
SAMEDI 29		●	Ouverture du jardin médiéval	p. 20
	14h	●	Initiation à la taille des rosiers	p. 20

AVRIL

DIMANCHE 6	15h	●	Visite guidée - Saint-Antoine au fil du temps <i>nouveauté 2025</i>	p. 8
JEUDI 24	15h	●	Lectures et atelier enfants - Mon jardin de rêve	p. 20

MAI

DIMANCHE 4	15h	●	Visite guidée - Saint-Antoine au fil du temps <i>nouveauté 2025</i>	p. 8
SAM. 17 - DIM. 18		●	Nuit des musées / Musées en fête	p. 11
SAMEDI 17	19h et 21h	●	Spectacle - <i>Des bleuets dans les yeux</i>	p. 11
DIMANCHE 18	16h	●	Concert - Poésie baroque	p. 12
SAMEDI 24		●	Fête de la nature	p. 21
SAMEDI 24	9h30 et 10h30	●	Balade ornithologique	p. 21
	14h30	●	Visite - À la rencontre des roses	p. 21
EN COURS		●	Concert <i>Les Allées Chantent</i>	p. 12

JUIN

DIMANCHE 1^{ER}	15h	●	Visite guidée - Saint-Antoine au fil du temps <i>nouveauté 2025</i>	p. 8
SAM. 7 - DIM. 8		●	Rendez-vous au jardin	p. 22
SAMEDI 7	15h et 16h30	●	Atelier Tisanes de plantes	p. 22
	14h à 18h	●	Les arts de la table au Moyen Âge	p. 22
	14h et 16h	●	Balade naturaliste	p. 23
	14h à 18h	●	Découverte de la biodiversité au jardin médiéval	p. 23
DIMANCHE 8	15h et 16h30	●	Atelier Tisanes de plantes	p. 22
	14h à 17h	●	Les arts de la table au Moyen Âge	p. 22
SAMEDI 14		●	Ouverture de l'exposition temporaire <i>Écoles et musée</i>	p. 6

JUILLET

SAMEDI 5	21h	●	Concert inaugural : Messe en Si mineur de Johann Sebastian Bach	p. 13
DIMANCHE 6		●	Ouverture de l'exposition <i>De laine et d'or. Une histoire tissée au XVII^e siècle</i>	p. 4
	15h	●	Visite guidée - Saint-Antoine au fil du temps <i>nouveauté 2025</i>	p. 8
MERCREDI 9	16h30	●	Voyage botanique au cœur du jardin médiéval	p. 24
JEUDI 10	16h30 et 17h15	●	Comptines et chansonnettes...	p. 25
MERCREDI 16	16h30	●	Voyage botanique au cœur du jardin médiéval	p. 24
JEUDI 17	16h30 et 17h15	●	Comptines et chansonnettes...	p. 25
VENDREDI 18	15h30	●	Contes au jardin	p. 25
MER. 23 - DIM. 27		●	Festival <i>Textes en l'Air</i>	p. 13
MERCREDI 23	16h30	●	Voyage botanique au cœur du jardin médiéval	p. 24
JEUDI 24	16h30 et 17h15	●	Comptines et chansonnettes...	p. 25
VENDREDI 25	15h30	●	Contes au jardin	p. 25
	23h	●	Nuit de l'écriture — Festival <i>Textes en l'Air</i>	p. 13
MERCREDI 30	16h30	●	Voyage botanique au cœur du jardin médiéval	p. 24
JEUDI 31	16h30 et 17h15	●	Comptines et chansonnettes...	p. 25

AOÛT

SAM. 2 - DIM. 3		●	La Médiévale	p. 14
SAMEDI 2	14h	●	Dans la rue de l'apothicaire	p. 15
	17h	●	Parade historique - Un empereur à Saint-Antoine	p. 15
	15h	●	Atelier enluminure	p. 14
	16h et 17h	●	Contes à tisser	p. 14
DIMANCHE 3	14h	●	Dans la rue de l'apothicaire	p. 15
	17h	●	Parade historique - Un empereur à Saint-Antoine	p. 15
	15h	●	Atelier enluminure	p. 14
	16h et 17h	●	Contes à tisser	p. 14
MERCREDI 6	16h30	●	Voyage botanique au cœur du jardin médiéval	p. 24
JEUDI 7	15h30, 16h et 16h30	●	Lectures jeune public en famille	p. 24
VENDREDI 8	15h30	●	Contes au jardin	p. 25
MERCREDI 13	16h30	●	Voyage botanique au cœur du jardin médiéval	p. 24
JEUDI 14	15h30, 16h et 16h30	●	Lectures jeune public en famille	p. 24
VENDREDI 15	15h30	●	Contes au jardin	p. 25
JEUDI 21	15h30, 16h et 16h30	●	Lectures jeune public en famille	p. 24
VENDREDI 22	15h30	●	Contes au jardin	p. 25
LUNDI 25		●	Fermeture provisoire de l'exposition <i>Parfums d'histoire, du soin au bien-être</i>	p. 6

SEPTEMBRE

DIMANCHE 7	15h	●	Visite guidée - Saint-Antoine au fil du temps <i>nouveauté 2025</i>	p. 8
SAM.20 - DIM. 21		●	Journées européennes du patrimoine	p. 16
SAMEDI 20	15h et 16h30	●	Visites guidées - Il était une fois, une abbaye au Moyen Âge	p. 17
	21h	●	Concert Stabat mater	p. 16
DIMANCHE 21		●	Réouverture de l'exposition <i>Parfums d'histoire du soin au bien-être</i>	p. 6
	16h	●	Jean-Charles Sommerard et Annick Le Guérer se racontent	p. 17
	15h et 16h30	●	Visites guidées - Il était une fois, une abbaye au Moyen Âge	p. 17

OCTOBRE

DIMANCHE 5	15h30	●	L'art du renouveau, un parcours au cœur des collections de l'Abbaye aux XVII ^e et XVIII ^e siècles	p. 10
JEUDI 23	15h	●	Visite-atelier en famille	p. 10

NOVEMBRE

DIMANCHE 2	15h	●	Visite guidée - Saint-Antoine au fil du temps <i>nouveauté 2025</i>	p. 8
LUNDI 3		●	Fermeture du Noviciat pour travaux - réouverture en mars 2026	
SAMEDI 15	10h30	●	Atelier sophro-relaxation parents-enfants	p. 9

DÉCEMBRE

SAM. 6 - DIM. 7		●	Noël des lumières / Noël au musée	p. 18
SAMEDI 6	14h30	●	Atelier créatif	p. 19
	14h30	●	Animation - Jouons au musée	p. 19
	17h	●	Concert - <i>Parfum sacré, sacré Parfum</i>	p. 18
	dès 17h	●	Parcours lumière	p. 19
DIMANCHE 7	14h30	●	Atelier créatif	p. 19
	14h30	●	Animation - Jouons au musée	p. 19
	dès 17h	●	Parcours lumière	p. 19



INFOS PRATIQUES

Musée de Saint-Antoine-l'Abbaye
Le Noviciat
38160 Saint-Antoine-l'Abbaye
Tél. 04 76 36 40 68
musee-saint-antoine@isere.fr
musees.isere.fr



Le musée de Saint-Antoine-l'Abbaye est situé dans l'un des Plus beaux villages de France. Il fait partie du réseau des Hôtels-Dieu et Apothicaireries.

ACCÈS

À 45 min de Grenoble et Valence.
(→ A49 — sortie 9)
À 75 min de Lyon.

Crédits images

Page 5: © Cnossos / Musée de Saint-l'Abbaye. Page 6: © Fabian da Costa / Musée de Saint-Antoine-l'Abbaye. Page 7: © Musée des Hospices civils de Lyon. Page 8: © Fabian da Costa / Musée de Saint-Antoine-l'Abbaye. Page 9: © Musée de Saint-Antoine-l'Abbaye. Page 10: © Cnossos / Musée de Saint-l'Abbaye. Page 11: © Frédéric Schadoroff. Page 12: Emmanuelle Alès. Page 14: © Musée Saint-Antoine-l'Abbaye. Page 15: © Jean-Denis Izou photographe. Page 16: © Julie Herki. Page 17: © Yurina Niihara et © DR. Page 18: © Emmanuelle Huteau. Page 19: © Luminariste, Benjamin Nesmes, Marc Sicard. Pages 20-21: © Musée-Saint-Antoine-l'Abbaye. Page 22: © Stéphane Rossi. Page 23: © Cnossos / Musée Saint-Antoine-l'Abbaye. Pages 23-24-25 et 29: © Musée Saint-Antoine-l'Abbaye

Traduction: Eleanor Espagnet
conception graphique: Perluette & BeauFixe

HORAIRES

Le musée est ouvert du 3 mars
au 7 décembre 2025.
Tous les jours sauf le mardi

Printemps | de mars à juin
14h - 18h

Ouvertures exceptionnelles

- Samedi 19, dimanche 20 et lundi 21 avril
- Jeudi 8, vendredi 9, samedi 10 et dimanche 11 mai
- Jeudi 29, vendredi 30, samedi 31 mai et dimanche 1^{er} juin
- Samedi 7, dimanche 8 et lundi 9 juin 10h30 - 12h30 et 14h - 18h

Fermé le 1^{er} mai

Été | en juillet et en août
10h30 - 12h30 et 14h30 - 18h30

Ouvertures exceptionnelles

- Samedi 2 et dimanche 3 août - 14h - 20h

Fermeture exceptionnelle

- Lundi 4 août - 10h30 - 12h30

Automne | de septembre à décembre
14h - 18h

Ouverture exceptionnelle

- Dimanche 26 octobre 10h30 - 12h30 et 14h - 18h
- Samedi 6 et dimanche 7 décembre 14h - 20h

Dans le cadre du plan Vigipirate et des mesures de sécurité, des aménagements d'accès peuvent avoir lieu en cours de saison.

Licence 3-PLATESV-D-2023-001823

LE DÉPARTEMENT DE L'ISÈRE VOUS INVITE DANS SON RÉSEAU DE 11 MUSÉES GRATUITS



MUSEES.ISERE.FR | @CULTURE.ISERE

isère
LE DÉPARTEMENT



**MUSÉE DE
SAINT-ANTOINE
L'ABBAYE**

isère
LE DÉPARTEMENT